

<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC) (State Company)</p> <p><u>First Announcement for General International Tender</u> <u>No. (MdOC-SOM.96.24.9020.01)</u> <u>of (Twin Acid Trailer QYT/1)</u></p>	<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p> <p><u>إعلان للعمارة الدولية للمناقصة الدولية العامة المرقمة</u> <u>(MdOC-Som.96.24.9020.01)</u> <u>الخاصة بشراء مضخة تحميص الأيلر)</u></p>
<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company/Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq) ,its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MdOC"),pleased to invite bidders ,who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (MdOC-Som. 96.24.9020.01) for (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor) , which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows</p>	<p>بشرى شركة نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد — جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "أو" إم دي أو سي) مقرها في بغداد بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تطابق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصة المرقمة (MdOC-Som.96.24.9020.01) الخاصة بـ ركبا ياتي من خلال الاطلاع على وثقتها المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq)</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Tender's title (<u>Twin Acid Trailer QYT/1</u>) 	<ol style="list-style-type: none"> ١- عنوان المناقصة: الخاصة بشراء مضخة تحميص الأيلر)
<ol style="list-style-type: none"> 2. Tender's type: General / international 	<ol style="list-style-type: none"> ٢- نوع المناقصة :- عامة / دولية
<ol style="list-style-type: none"> 3. Budget Type :- (OPEX budget) 	<ol style="list-style-type: none"> ٣- الموازنة (التعريف) :- لموازنة (التشغيلية)
<ol style="list-style-type: none"> 4. Estimated Budget:- (759,800) \$ 	<ol style="list-style-type: none"> ٤- الكلفة التقديرية :- (٧٥٩,٨٠٠) سبعمائة وتسعة وخمسون ألف وثمانمائة دولار أمريكي لا غيرها
<ol style="list-style-type: none"> 5. Announcement Date : on Monday in:(28/10/2024) 	<ol style="list-style-type: none"> ٥- تاريخ النشر :- يوم الاثنين الموافق (٢٠٢٤/١٠/٢٨)
<ol style="list-style-type: none"> 6. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :- <ol style="list-style-type: none"> a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders : b. Time : the tender documents available from(9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date. c. Price : (500,000)IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method. 	<ol style="list-style-type: none"> ٦- وثائق المناقصة : يمكن الراغبين شراء الوثائق كما يلي :- <ol style="list-style-type: none"> أ- مكان بيع وثائق المناقصة : مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبة المناقصات والمزايدات ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام اللوم الرسمي من الساعة (٩ صباحا) إلى الساعة (١٢:٠٠ ب ظ) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه ت- سعر وثائق المناقصة - مبلغ قدره (٥٠٠.٠٠٠) خمسمائة ألف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد إلا اذا ألغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط أو تم تغيير أسلوب التعاقد
<ol style="list-style-type: none"> 7. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :- 	<ol style="list-style-type: none"> ٧- المؤتمر الفني- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يلي :-

<p>3. Time and date :- (10) A.m. on Sunday in (2/4/11/2024).</p>	<p>١- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق (٢٠٢٤/١١/٢٤).</p>
<p>b. Venue: - Mdoc HQ, (Fields division)</p>	<p>ب- مكان انعقاد المزاد :- مقر شركة نفط الوسط (جبة الحقل).</p>
<p>8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2), which is located in Mdoc HQ.</p>	<p>٨- مكان إيداع العطاءات :- صندوق العطاءات رقم (٢) الكائن في مقر شركة نفط الوسط.</p>
<p>9. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on Sunday in (8/12/2024).</p>	<p>٩- تاريخ النطق :- آخر موعد لتحويل استلام العطاءات قبل الساعة (١٢:٠٠) بعد الظهور من يوم الأحد الموافق (٢٠٢٤/١٢/٨).</p>
<p>10. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p>	<p>١٠- لجور الإعلان: يتحمل من ترسو عليه المتقدمة لجور النشر والإعلان.</p>
<p>11. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>١١- اكتمال إجراءات التعاقد :- يتسلم منم العطاءات النقل بأكمل إجراءات التعاقد خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التقييم بالإحالة.</p>
<p>First Documents Required to Purchas Tender Documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Registration documents of company or company or office identity. 2. Authorization letter certified by a notary public. 3. Personal ID or Passport for the authorized person. 	<p>١- الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :- ١- شهادة تاسيس الشركة او تعويبة الشركة او عويبة المكتب . ٢- تعويل او كارة اصولية مصفحة من قبل كاتب العدل . ٣- البطاقة الموحدة او جواز السفر للمخول ..</p>
<p>Second: Documents required when submitting bids:</p>	<p>ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-</p>
<p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>١- تقديم الوثائق القياسية وبكافة أقسامها الخاصة بالمناقصة والسلمة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والتمتيد عليها ختم مقدم العقود ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ورسنة ورقية ويحمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the (section six). Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>٢- ملئ القسم الرابع بشكل كامل برسنة ورقية ورسنة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ورسنة إلكترونية (بصيغة محرر المصوص Word) محملة على قرص مدمج (CD) بصيغته (جدول الأسعار ، جدول الكميات والأعمال - الخدمات المتصلة بالملصق) بما يتطابق مع القسم (الخاص) ويحمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق ..</p>
<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>٣- تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصل ، مرفقة ومختومة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة) ويحمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format).. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>٤- الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصادرة امساليا لعام (٢٠٢٤) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>

<p>1. Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).</p>	<p>وان الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب ان تقدم بالاضافة الى ما ورد آنفا توكرا في اعلان ، كتاب اعتماد اذونات المساهمة عن وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>2. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>الشركات غير العراقية : تقديم مصورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكتابة كعب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة وشروطها وبصفة مصورة ملونة تكون مصدقة من قبل احدى بقائنا في الخارج او الممكثات العربية والاجنبية في بغداد. ويضاف اليه تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب او جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويجها باسم المدير المرفوض وكالة ممثمتكاه واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>3. To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024), (provided with a QR code format).</p> <p>4. A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p>	<p>لوتقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (اجازة) مع جوك الفرع او تمكيب حستار عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصدقة لسوايا لعام 2024. على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR) - كتاب عدم معارفة من الاشراف بالمناقصات صخر عن الهيئة العامة للشرائب (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) .</p>
<p>5. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024, (provided with a QR code format).</p> <p>6. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>٦. هوية غرفة التجارة لفرع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية نافذة لعام 2024 (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p> <p>٧. وصل شراء وثائق المناقصة الأصلي.</p>
<p>7. Providing proof of food and withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies, (provided with a QR code format).</p> <p>8. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>٨. تقديم ما يثبت حجب البطالة للتوادية على المشمولين بالحجب الشركات العراقية ولذروع الشركات الغير عراقية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p> <p>٩. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p>
<p>9. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>	<p>١٠. عدم معارفة من الاشراف بالمناقصات صخر عن الهيئة العامة للشرائب للشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجلة لها فرع في العراق على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR). الصخر عن الهيئة العامة للشرائب شركة نفط الوسط .</p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of</p>	<p>١. تأميمات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجا) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الإلكترونية للبنك المركزي العراقي، وان يكون حصراً عن طريق المنصة الإلكترونية و يتم من قبل مقدم المطاء</p>

<p>the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (15,196) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraq companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.</p>	<p>أو (أي المساهمين في الشركة أو الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ويضمن الإجابة باسم ورنام المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة ورنام المناقصة اعلانه و مبلغ قدره (١٥,١٩٦) خسة عشر ألف ومئة وتسعون دولار أمريكي أمريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية وبالطرف مطابقاً منسقل و ان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (٢٨) يوما بعد انتهاء صلاحية المناقصة والتقديم هذه الضمانات في حال تكرار المناقص و بهل اي عطاء لا يتطري على التامليك الأتالية.</p>
<p>12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (151,960) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>١٢. تقديم (كشف ميزلة مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 و مبلغ لا يقل عن (١٥١,٩٦٠) دولار أمريكي واحدي وخمسون ألف وتسعمائة وستون دولار أمريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.</p>
<p>13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (227,940) USD or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>١٣. تقديم عملا مماثل بطبيعة المناقصة معزز بتأليف جبهة التعاقد على الأقل خلال الـ (١٠) سنوات) الأخيرة عند (1) مدير قبل موعد تقديم العطاء و مبلغ (٢٢٧,٩٤٠) دولاراً و مئبة و مئثرون ألف وتسعمائة واربعون دولار أمريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.</p>
<p>14. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, and pricing the supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>١٤. تسعير نفقة التدريب بفترة منفصلة وتسعير كلمة الفحص للثلاث بفترة منفصلة وتسعير نفقات الإشراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري.</p>
<p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p>	<p>١٥. تقديم مباح تقدم العمل أو مواعيد التسليم .</p>
<p>16. Procuring materials from the parent company's factories in the original country or one of the factories (outside the original country) that are related to the parent company</p>	<p>١٦. تجهيز المواد من مصانع الشركة الام في بلد المنشأ أو إحدى المصانع للعائلة بالشركة الام خارج البلد الاصل.</p>
<p>17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>١٧. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شركة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد الشراكة بينهما , ويتم فتح الإحتك المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين أو من يمثلها قانوناً بموجب تفويض رسمي من الشركتين مصدقاً أصولياً .</p>

Third Notes:		تعليمات / الملاحظات :-
1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy) live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.		١. تقديم العطاء (نسخة أصلية) بوضع بيلغاف مقفل منقوش عليه يكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مقفل باسم الشركة ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وخوارج الشركة
2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.		٢. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (عدد ٢) على أن تكون كل نسخة مقفلة باسم ورقم المناقصة واسم وخوارج الشركة وتثبت عليه
3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3); in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).		٣. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والأضافية) والبالغ عددها (٣) في مظف كبير واحد ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وخوارج الشركة. (المقدمة للمطاء).
4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.		٤. على كافة الشركات المشاركة للتعهد بعدم العمل في عقود أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع حالية، تتعهد الشركات بإنهاءها خلال ثلاث أشهر من تاريخ إعلانهم وبخلافه يتم إخراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.
5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.		٥. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد إلى العراق.
6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.		٦. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض.
7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.		٧. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و أرقام هواتفهم وخطاباتهم البريد الإلكتروني وشكل واضح وحدوية ومطلوبة و يتم الاعمال شركة فقط الوسيط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة أيام و بخلافه يتحمل الـBids التغيرات التقريبية.
8. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.		٨. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات التي مراسلات شركة فقط الوسيط فإنه يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المناقصة أثناء التقييم ومصادرة الضمانات الأولية استناداً إلى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (٢) لسنة ٢٠١٤ والضرابط الملحقة بها.
9. It is not permissible for the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.		٩. لا يجوز (المدير المفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في أكثر من شركة تقديم أكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.

<p>10. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and priced both numerically and in writings; otherwise, the bidders will be excluded. Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid.</p>	<p>١٠. تتويج أسعار قوائم جدول الكميات في الغطاء و سبلاته الاجمالي. بالاعداد وبشكل مطبوع رقمياً و كتابياً وبجملته يتم استبعاد مقدم الغطاء ، على ان يتم احكام مسعر للفترة لاستحسب المبلغ الاجمالي للمطاء.</p>
<p>11. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee: headquarters) on the specified date.</p>	<p>١١. يتم فتح المطامير حال انتهاء الوقت المحدد لطبق المناقصة او بداية اليوم التالي لمرور فترة ريثون جهة التعاقد لو من بخولة عدد التقييمات الحاجة فطلي الراضين من مقدمي المطامير او ممثلهم المخولين بحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح المطامير) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>12. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MIOC and still under execution from participating.</p>	<p>١٢. عدم مشاركة كل مني مقدم غطاء لديه ٣ عقود او اكثر مبرمة مع شركة لفظ الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>13. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>١٣. شركة لفظ الوسط غير ملزمة بقبول اوطا المطامير.</p>
<p>14. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>١٤. يكون الغطاء بالنقد لمدة (١٨٠) يوماً من تاريخ الختام ، ويكون قابل التمديد.</p>
<p>15. MIOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>١٥. يحق لشركة لفظ الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التايغ بالاحالة دون تعويض مقدمي المطاميرات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمناقضين.</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>١٦. لا يجوز لمقدم الغطاء تخطيب او حذف اي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء التعديل عليها .</p>
<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal headlines for objections and contract signing.</p>	<p>١٧. يتم ارسال نتائج المناقصة عبر البريد الالكتروني لمقدمي المطامير ، ويصدر تاريخ الارسال الالكتروني ، فلياً تعديرياً و رسمياً استناداً للبند (١٥) من الضوابط رقم (٣) الملحة بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدة القانونية للاعتراض و الخاصة بتوقيع العقد .</p>
<p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>١٨. إذا صادف يوم الختام او يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الختام او يوم الفتح.</p>
<p>19. The adopted language; Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>	<p>١٩. اللغة المتعمدة: العربية بالنسبة للوائح وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الانكليزية للرماسيفات الفنية.</p>
<p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>	<p>٢٠. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناء على كتاب البنك المركزي العراقي رقم (١١٣٠) في ٢٠٧٢٢٧.</p>
<p>21. Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>	<p>٢١. يكون الفتح داخل العراق بالدينار العراقي ويكون اشتراط سعر الصرف في نفس موحد فلكي المناقصة. ويكون الفتح خارج العراق بالولايات الامريكوي.</p>
<p>22. For additional information the bidder can contact by visiting MIOC Contracts Department or contacting us via email: miodc.its@mioc.org.iq or contracts_dept@mioc.org.iq</p>	<p>٢٢. المزيد من المعلومات يمكن لمقدم الغطاء مراجعة شركة لفظ الوسط رقم الفون رقم من خلال: عنوان البريد الالكتروني: contracts_dept@mioc.org.iq او miodc.its@mioc.org.iq</p>

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others or part or all of the debt, whether consensually or judicially, i.e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

محمد ياسين حسن

Mohammed Yassin Hassan

المدير العام (وكيل)

Acting / DG.

رئيس مجلس الإدارة

Chairman of the Board

رأبها/ وكلاً لقرارات مجلس الوزراء رقم ٤٨ لسنة ٢٠١٨ وبها على الشركات الاجنبية تقديم ما يلي:

١. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير مستوفية قيد المؤسسات العراقية خلال ٣٠ يوم من تاريخ الترخيص بقرار الإحالة على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
٢. في حالة وجود مطالبة تتعلق بتعهد الشركات الأجنبية بالالتزام بقدم تسوية مرضية للمدين خلال ٣٠ يوم من تاريخ توقيع بقرار الإحالة على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
٣. تعهد بعدم على عدم إجراء أي مطالبة نقدية أو بنائية على أي متبوية بحق مؤسستين الخائب المرفق بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل الغير عن جزء أو كل الدين بمسئلة ومطلبة أو تسوية معني لشركتي علاقة الشركة بالائتمار بالعمل والمراقب بشروط وأحكام التنازل عنها أو المبادعة للغير، ويضمن المتقدم البقاء المتوفرة للمساعدة التسوية تلك المتطلبات.